



HINWEIS ZUR PRODUKTSICHERHEIT
Gefahr eines möglichen unsicheren Zustandes

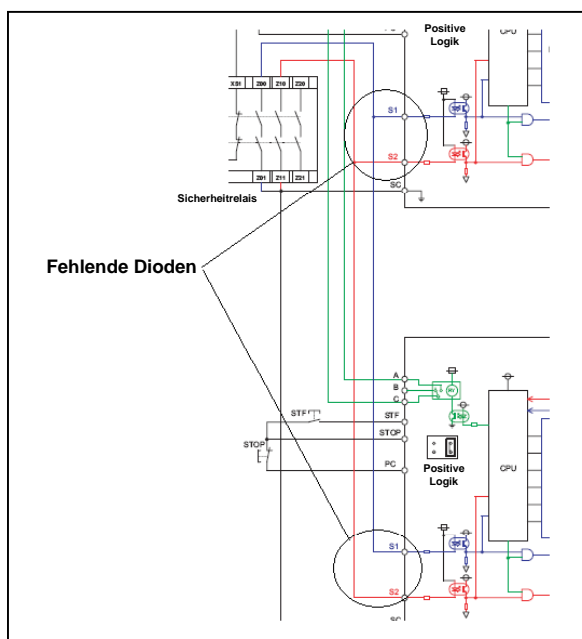
VERTEILEN SIE DAS DOKUMENT BITTE UMGEHEND AN ALLE
VERANTWORTLICHEN IN IHREM BETRIEB!

Das vorliegende Dokument soll Sie über einen Fehler im englischen Handbuch „Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-A211508-000-C)“ des Frequenzumrichters FR-D700 informieren, der bei Verwendung der Funktion „Sicher abgeschaltetes Moment“ zu einem unsicheren Zustand führen kann, wenn mehrere FR-D700-Frequenzumrichter parallel zu einem Sicherheitsrelais geschaltet werden.

Bei den nachstehenden Hinweisen zur Produktsicherheit wird das möglicherweise auftretende Sicherheitsproblem eingehender beschrieben und die erforderlichen Schritte zur Behebung aufgezeigt. Sollte Ihr Frequenzumrichter in der hier beschriebenen oder einen ähnlichen Konfiguration betrieben werden, müssen die aufgezeigten Abhilfemaßnahmen unverzüglich durchgeführt werden!

Beschreibung des Problems

In der Zeichnung auf Seite 6 im Handbuch BCN-A211508-000-C fehlen die zwei Dioden, die an den Eingängen S1 und S2 angebracht werden müssen. Werden nun die Eingänge S1 und S2 für einen „Sicheren Stopp“ bei einer Konfiguration mit mehreren Frequenzumrichtern parallel zu einem Sicherheitsrelais geschaltet, spricht die Funktion „Sicher abgeschaltetes Moment“ unter Umständen nicht an. Dies tritt ein, wenn mindestens einer der parallelgeschalteten Frequenzumrichter ausgeschaltet ist und die Funktion durch einen eingeschalteten Frequenzumrichter aktiviert werden soll.



Abhilfemaßnahme

Sofortmaßnahme:

- Stellen Sie sicher, dass alle Frequenzumrichter eingeschaltet sind, wenn Sie den FR-D700 mit der Beschaltung der Eingänge für einen „Sicheren Stopp“ in der oben beschriebenen Konfiguration betreiben.
- Laden Sie das überarbeitete Handbuch „Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-A211508-000-D)“ von der Mitsubishi-Internetseite (www.mitsubishi-automation.de) herunter.

Problembhebung:

- Unterbrechen Sie den Betrieb Ihrer Maschine und lassen Sie die Dioden mit den nachfolgenden technischen Daten wie in nebenstehender Grafik gezeigt von einer entsprechend ausgebildeten Fachkraft einsetzen.

Technische Daten der Diode:

U_r (maximale Sperrspannung): min. 50 V

I_f (Durchlassstrom): min. 100 mA

U_f (Flussspannung) @ 5 mA: max. 1 V

Diodentyp: PN-Diode

Setzen Sie keine Schottky-Diode ein, da ihr Leckstrom in Sperrichtung zu groß ist.

Weitere Vorgehensweise

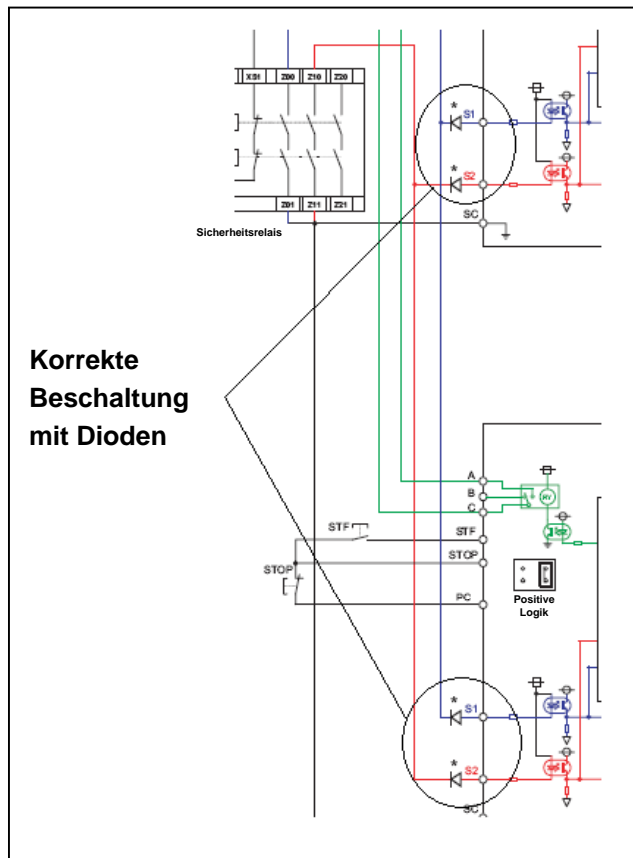
Wenn Sie nicht sicher sind, ob Sie Ihren Frequenzumrichter in dieser Konfiguration betreiben können, kontaktieren Sie Ihren nächsten Mitsubishi-Vetriebspartner. Für diejenigen Anwender, die ihren Frequenzumrichter in der beschriebenen Konfiguration betreiben, stellen wir für einen begrenzten Zeitraum einen kostenfreien Diodensatz zur Verfügung, um die Nachbesserung leicht, schnell und sicher auszuführen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren Mitsubishi-Vetriebspartner.

Qualität und Kundensicherheit genießen bei der Mitsubishi Electric Europe B.V. höchste Priorität. Auch wenn wir stets unser Bestes zum Schutz dieser Werte geben, können mitunter solche Schwierigkeiten auftreten. Ist dies der Fall, setzen wir alles daran, die Ursache dafür herauszufinden, um derartige Komplikationen in Zukunft auszuschließen.

Ihre Kritiken und Anregungen bezüglich unserer Vorgehensweise bei der Problembehandlung nehmen wir gerne entgegen. Mailen Sie an fa-psn@mitsubishi-automation.com.

Mit freundlichen Grüßen

Mitsubishi Electric Europe B.V.

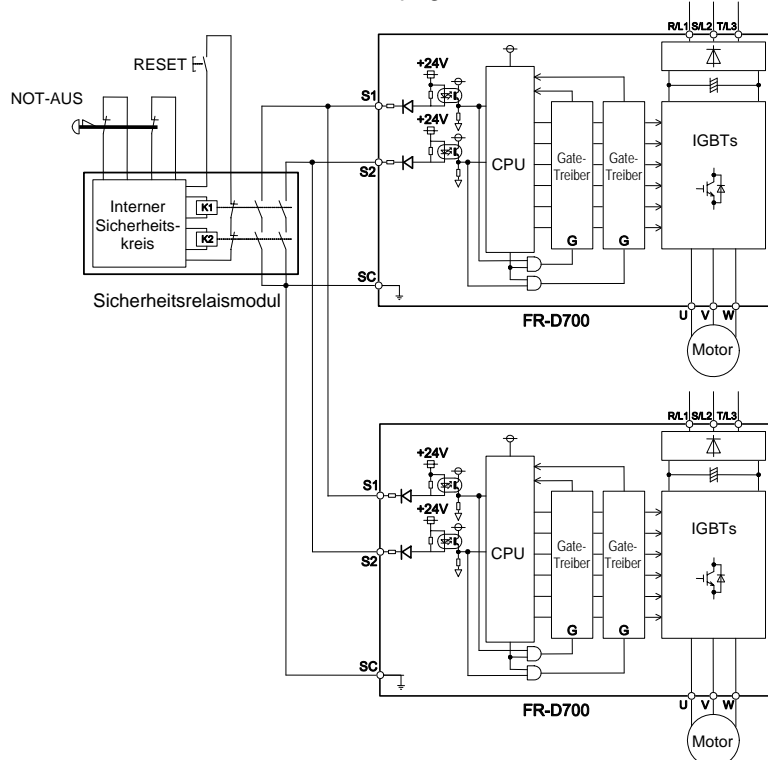


Baureihe FR-D700 Ergänzung zur Bedienungsanleitung

Hinweise zum Anschluss mehrerer Frequenzumrichter bei Verwendung der Funktion „Sicherer Stopp“

Verwenden Sie die Funktion „Sicherer Stopp“ mit mehreren Frequenzumrichtern des Typs FR-D740-EC und FR-D720S-EC, die im August 2010 oder danach produziert wurden, schließen Sie die Frequenzumrichter so an, wie es im folgenden Diagramm gezeigt ist. (Wo Sie die Seriennummer finden, entnehmen Sie der nachfolgenden Seite.)

- (1) Anschluss mehrer Frequenzumrichter der Baureihe FR-D700 an ein Sicherheitsrelais bei Verwendung der Funktion „Sicherer Stopp“
Eine detaillierte Beschreibung der Funktion „Sicherer Stopp“ finden Sie im Handbuch „Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-A211508-000)“. Sie können das Handbuch von der Mitsubishi-Homepage herunterladen.



HINWEIS

Wenn Sie die Funktion „Sicherer Stopp“ verwenden möchten, schließen Sie keine Frequenzumrichter der Baureihe FR-D700, die im Juli 2010 oder davor hergestellt wurden, mit Frequenzumrichtern zusammen, die im August 2010 oder später hergestellt wurden. Bei einer solchen Konfiguration spricht die Funktion „Sicherer Stopp“ nicht zuverlässig an.

Müssen Sie Frequenzumrichter, die im Juli 2010 oder früher hergestellt worden sind, miteinander verwenden, schalten Sie Dioden vor die Eingänge des Frequenzumrichters für den „Sicheren Stopp“ (Klemmen S1 und S2).

Factory Automation European Business Group

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

Gothaer Straße 8 40880 Ratingen · Postfach 15 48 40835 Ratingen · Deutschland
Telefon +49 (21 02) 4 86 - 0 · Telefax +49 (21 02) 4 86 - 11 20

- (2) Prüfung der Seriennummer
Entnehmen Sie das Herstellungsdatum des Frequenzumrichters der Seriennummer auf dem Typenschild des Frequenzumrichters oder auf der Verpackung.
Die Lage des Typenschildes finden Sie in der Bedienungsanleitung des Frequenzumrichters.

Beispiel für ein Typenschild

| | | | |
|--------------|----------|----------|----------------|
| <u>□</u> | <u>0</u> | <u>8</u> | <u>000000</u> |
| Symbol | Jahr | Monat | Kontrollnummer |
| Seriennummer | | | |

Die Seriennummer setzt sich wie folgt zusammen:

- Ein Symbol für die Version
- Zwei Zeichen für das Produktionsjahr und den Produktionsmonat
(Für die ersten neun Monate von Januar bis September wird jeweils eine Zahl 1 bis 9 vergeben und für die Monate Oktober, November und Dezember jeweils der Buchstabe X, Y und Z.)
- Sechs Ziffern für die Kontrollnummer



Factory Automation European Business Group

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

Gothaer Straße 8 · 40880 Ratingen · Postfach 15 48 · 40835 Ratingen · Deutschland
Telefon +49 (21 02) 4 86 - 0 · Telefax +49 (21 02) 4 86 - 11 20

DEUTSCHLAND

MITSUBISHI ELECTRIC
EUROPE B.V.
Gothaer Straße 8
D-40880 Ratingen
Telefon: (0 21 02) 4 86-0
Telefax: (0 21 02) 4 86-11 20
www.mitsubishi-automation.de

KUNDEN-TECHNOLOGIE-CENTER

MITSUBISHI ELECTRIC
EUROPE B.V.
Revierstraße 21
D-44379 Dortmund
Telefon: (02 31) 96 70 41-0
Telefax: (02 31) 96 70 41-41

MITSUBISHI ELECTRIC
EUROPE B.V.
Kurze Straße 40
D-70794 Filderstadt
Telefon: (07 11) 77 05 98-0
Telefax: (07 11) 77 05 98-79

MITSUBISHI ELECTRIC
EUROPE B.V.
Lilienthalstraße 2a
D-85399 Hallbergmoos
Telefon: (08 11) 99 87 4-0
Telefax: (08 11) 99 87 4-10

ÖSTERREICH

GEVA
Wiener Straße 89
AT-2500 Baden
Telefon: (0 22 52) 8 55 52-0
Telefax: (0 22 52) 4 88 60

SCHWEIZ

Omni Ray AG
Im Schürli 5
CH-8600 Dübendorf
Telefon: (0 44) 802 28 80
Telefax: (0 44) 802 28 28

Weitere Informationen finden Sie unter www.mitsubishi-automation.de

Niederlassung der Mitsubishi Electric Europe B.V.
Geschäftsführung: Seiki Sakume, Toshikatsu Ito,
Gilles Debry, Noriaki Himi, Masahisa Nakamura, Tsunetaka Shingai
Registriert in den Niederlanden: Amsterdam, Nr. 33279602
Sitz der Niederlassung: Gothaer Straße 8, D-40880 Ratingen
Handelsregister Düsseldorf HRB 43766

The Bank of Tokyo - Mitsubishi UFJ, Düsseldorf (BLZ 300 107 00) Konto 511 - 018234
BIC: BOTKDE33 IBAN: DE02 3001 0700 0000 0182 34
Deutsche Bank, Düsseldorf (BLZ 300 700 10) Konto 3 011 004
BIC: DEUTDE33 IBAN: DE42 3007 0010 0301 1004 00
Dresdner Bank, Ratingen (BLZ 300 800 00) Konto 3 100 200
BIC: DRESDE33 IBAN: DE79 3008 0000 0310 0200 00